



DIGITALE ZEITSCHALTUHR/ DIGITAL TIMER

DE

DIGITALE ZEITSCHALTUHR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

BG

ЦИФРОВ ТАЙМЕР

Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност

IAN 386316-2110

K-DE

K-BG



DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

BG

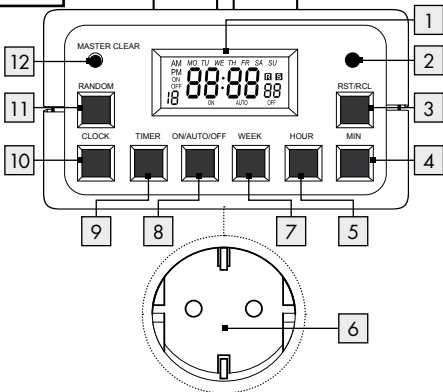
Преди да прочетете отворете на страницата с фигурите, след което се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	39

A

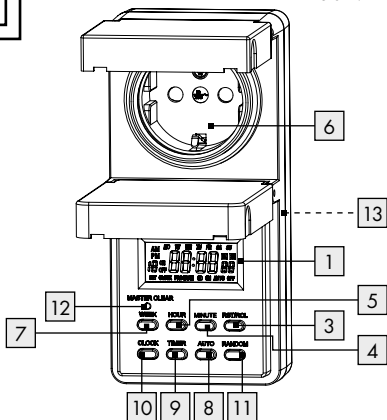
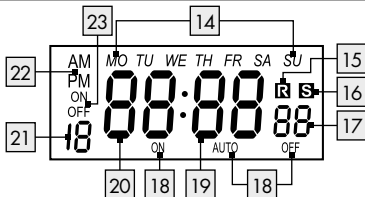
13

10647KA



B

10647KB

**C**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	7
--	-------	---

Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	11
Bedienelemente.....	Seite	12
Lieferumfang.....	Seite	13
Technische Daten.....	Seite	13

Sicherheitshinweise	Seite	14
----------------------------------	-------	----

Bedien- und Anzeigeelemente	Seite	16
Bedienelemente.....	Seite	16
Anzeigen + entsprechende Erklärung	Seite	17
Betriebsmodus-Funktion	Seite	19
Programm-Funktion	Seite	19
Uhrzeit-Funktion.....	Seite	19

Vorbereitung	Seite	19
Gerät aufladen	Seite	20
Alle Einstellungen zurücksetzen	Seite	20
Aktuelle Zeit einstellen	Seite	21
Sommer- und Winterzeit einstellen	Seite	22
Stunden-Modus einstellen.....	Seite	23

Bedienung	Seite	24
Keine Anzeige auf dem Display	Seite	24
In die Uhrzeit-Funktion wechseln.....	Seite	24
Dauerbetrieb ein- und ausschalten	Seite	25
Programme einstellen.....	Seite	27
Zufallsfunktion ein- und ausschalten	Seite	31
 Reinigung	Seite	32
 Entsorgung	Seite	33
 Garantie und Service	Seite	36
Serviceadresse	Seite	38
Hersteller	Seite	38

Legende der verwendeten Piktogramme



Bedienungsanleitung lesen!



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag!



Modell 10647KA: Gebrauch in geschlossenen Räumen



Modell 10647KB: Gebrauch im Außenbereich

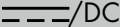
R100h

Akkulaufzeit ≥ 100 Stunden

-10T40

Umgebungstemperatur

Legende der verwendeten Piktogramme

μ	Mikroschalter mit einer Kontaktöffnungsweite < 3 mm
	Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!
	Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Akkus!
V	Volt
 A.C. a.c.	Wechselspannung (Strom- und Spannungsart)
 /DC	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)
	Einsteckrichtung

Digitale Zeitschaltuhr

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Diese Anleitung gehört zu diesem Produkt und enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die korrekte Spannung vorhanden ist und ob alle Teile richtig montiert sind. Sollten Sie Fragen haben oder unsicher in Bezug auf die Handhabung des Gerätes sein, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder der Servicestelle in Verbindung. Bewahren Sie diese Anleitung bitte sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 386316-2110 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät (Modell 10647KA) ist als digitale Wochenzeitschaltuhr nur zur Verwendung in geschlossenen, trockenen Räumen vorgesehen und für den Privatgebrauch konstruiert.

Das Gerät (Modell 10647KB) ist als digitale Wochenzeitschaltuhr zur Verwendung im Außenbereich vorgesehen und für den Privatgebrauch konstruiert. Die Geräte sind für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Die Geräte dürfen nur einzeln betrieben werden. Nicht mehrere Zeitschaltuhren hintereinander stecken. Alle Veränderungen des Produkts sind nicht bestimmungsgemäß und können erhebliche Unfallgefahren bedeuten. Der Hersteller übernimmt für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden keine Haftung.

● Bedienelemente (Abb. A/B)

- 1 LCD-Anzeige
- 2 LED-Kontrollleuchte (nur Modell 10647KA)
- 3 Taste RST/RCL
- 4 Taste MIN (Modell 10647KA),
Taste MIN/MINUTE (Modell 10647KB)
- 5 Taste HOUR
- 6 Steckdose
- 7 Taste WEEK
- 8 Taste ON/AUTO/OFF
- 9 Taste TIMER
- 10 Taste CLOCK
- 11 Taste RANDOM
- 12 Taste MASTERCLEAR
- 13 Stecker (Rückseite)

LCD-Anzeige (Abb. C)

- 14 Wochentaganzeige
- 15 R-Symbol
- 16 S-Symbol
- 17 Sekundenanzeige

- 18 ON - AUTO - OFF
- 19 Minutenanzeige
- 20 Stundenanzeige
- 21 Programmnummer
- 22 AM - PM
- 23 ON - OFF

● **Lieferumfang**

- 1 Digitale Zeitschaltuhr
- 1 Bedienungsanleitung

● **Technische Daten**

- Modell-/Typennummer: 10647KA/TGE-1B,
10647KB/TGE-5B
- Betriebsspannung: 230V~ 50Hz
- Schaltspannung: 230V~ 16(2) A
- Schaltleistung: max. 3500W
- Umgebungstemperatur: -10 °C bis 40 °C
-10T40
- Zeitabweichung: ± 1 Minute/Monat
- Kleinste Schaltzeit: 1 Minute

Programme: 10 EIN/AUS-
Programmpaare
Schutzart: IP20 (Modell
10647KA), IP44
(Modell 10647KB)
Akku: Ni-MH 1,2 V $\geq$
100 h

Gebrauch in
geschlossenen Räumen
(Modell 10647KA):



Gebrauch
Außenbereich
(Modell 10647KB):



Sicherheitshinweise

VORGEBRAUCHBITTEDIEBEDIENUNGS-
ANLEITUNG LESEN! BEDIENUNGSAN-
LEITUNGSORGFÄLTIGAUFBEWAHREN!
HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI

WEITERGABE DES PRODUKTS ANDRITTE EBENFALLS MIT AUS!

- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die bei unsachgemäßem Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt Elektrogeräte benutzen.
- Das Gerät nur in sicher installierte Steckdosen stecken.
- Nur Verbraucher innerhalb der angegebenen Leistungsgrenzen des Geräts anschließen.
- Das Gerät nicht abdecken. Unter der Abdeckung staut sich Hitze, sodass Brandgefahr besteht.
- Das Gerät regelmäßig auf Schäden kontrollieren. Beschädigte Teile nicht ersetzen, sondern an den Hersteller wenden oder das defekte Gerät umweltgerecht entsorgen.
- Das Gerät nicht öffnen. Nach Öffnen des Geräts entfällt jede Gewährleistung.

- Das Gerät enthält einen Akku. Ein defekter Akku kann nur vom Hersteller gewechselt werden.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen und nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Um das Gerät spannungslos zu schalten, das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Heizkörper oder ähnliche Verbraucher nicht an das Gerät anschließen, da diese niemals unbeaufsichtigt betrieben werden dürfen.

● **Bedien- und Anzeigeelemente**

● **Bedienelemente**

Taste MASTERCLEAR 12

Diese Taste löscht alle Zeit- und Programmeinstellungen.

● Anzeigen + entsprechende Erklärung

Wochentage 14

Die Abkürzungen in der LCD-Anzeige 1 stehen für:

MO Montag

TU Dienstag

WE Mittwoch

TH Donnerstag

FR Freitag

SA Samstag

SU Sonntag

R-Symbol 15

Das R-Symbol zeigt an, dass die Zufallsfunktion aktiviert ist. Das R-Symbol steht für Random. Mit dieser Funktion schaltet das Gerät in unterschiedlichen Zeitabständen den angeschlossenen Verbraucher ein und aus.

S-Symbol 16

Zeigt an, dass die Uhrzeit auf Sommerzeit umgestellt ist.

ON – AUTO – OFF 18

Zeigt an, in welchem Betriebsmodus sich das Gerät befindet.

Programmnummer 21

Zeigt in der Funktion PROGRAM die Nummer des Programms an.

AM – PM 22

Zeigt den Stundenmodus an.

ON – OFF 23

Zeigt den Schaltzustand an:

ON = Einschaltzeit, **OFF** = Ausschaltzeit.

Der Schaltzustand ist nur in der Programm-Funktion sichtbar.

● Betriebsmodus-Funktion

Folgende Betriebsmodi werden unterschieden:

AUTO = Automatischer Programmbetrieb,

ON = Dauerbetrieb EIN,

OFF = Dauerbetrieb AUS.

● Programm-Funktion

Mit dieser Funktion lassen sich Ein- und Ausschaltzeiten für den angeschlossenen Verbraucher einstellen.

● Uhrzeit-Funktion

Diese Funktion zeigt die aktuelle Uhrzeit auf der LCD-Anzeige an.

● Vorbereitung

Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können müssen Sie:

1. Das Gerät aufladen.
2. Alle Einstellungen zurücksetzen.
3. Die aktuelle Zeit einstellen.

● **Gerät aufladen**

- Den Stecker **13** in eine Steckdose stecken.
- Den Akku 14 Stunden aufladen.

Hinweis: Der eingebaute Ni-MH-Akku hat eine Laufzeit von ≥ 100 Stunden. Sobald der Akku leer ist, werden alle gespeicherten Programme automatisch gelöscht.

● **Alle Einstellungen zurücksetzen**

Hinweis: Das Gerät muss nicht in der Steckdose stecken, um die Einstellungen vorzunehmen.

Alle Einstellungen zurücksetzen

- Die Taste **MASTERCLEAR** **12** mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand drücken. Die folgende Anzeige erscheint in der LCD-Anzeige **1**:



Alle Einstellungen sind zurückgesetzt.

● Aktuelle Zeit einstellen

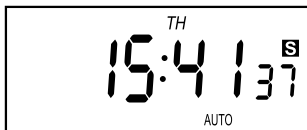
Hinweis: Das Einstellen erfolgt schneller, wenn Sie die Tasten HOUR oder MIN gedrückt halten.

- ☐ Die Taste CLOCK 10 drücken und gedrückt halten.
- ☐ Mit der Taste WEEK 7 den aktuellen Wochentag einstellen.
- ☐ Mit der Taste HOUR 5 die Stunden einstellen.
- ☐ Mit der Taste MIN 4 die Minuten einstellen.
- ☐ Die Taste CLOCK 10 loslassen.

● Sommer- und Winterzeit einstellen

Sommerzeit einstellen

- Die Tasten CLOCK [10] und ON/AUTO/OFF [8] gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige [1] zählt die Stundenanzeige [20] eine Stunde vor und das S-Symbol [16] erscheint.



Winterzeit einstellen

- Die Tasten CLOCK [10] und ON/AUTO/OFF [8] gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige [1] erlischt das S-Symbol [16] und die Stundenanzeige [20] zählt eine Stunde zurück.

● **Stunden-Modus einstellen**

In der LCD-Anzeige **[1]** kann die aktuelle Uhrzeit im 12- oder im 24-Stunden-Modus angezeigt werden. Im 12-Stunden-Modus steht: AM 0 bis 12 Uhr, PM 12 bis 24 Uhr. Das Gerät ist im 24-Stunden-Modus voreingestellt.

12-Stunden-Modus einstellen

- Die Tasten TIMER **[9]** und CLOCK **[10]** gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erscheint AM oder PM **[22]**.
Die folgende Abbildung zeigt die Uhrzeit 23 Uhr im 12-Stunden-Modus.



24-Stunden-Modus einstellen

- Die Tasten TIMER **[9]** und CLOCK **[10]** gleichzeitig drücken. In der LCD-Anzeige erlischt AM oder PM **[22]**.

● **Bedienung**

● **Keine Anzeige auf dem Display**

- Bei längerer Lagerung ohne Stromzufuhr trennt das Gerät die Verbindung zum Akku, um diesen nicht vollständig zu entladen.
- Um die Zeitschaltuhr wieder zu starten, stecken Sie diese in eine stromführende Steckdose und drücken Sie die Taste **MASTERCLEAR**  für 3 Sekunden.
- Die Anzeige im Display erscheint wieder und die Einstellungen können vorgenommen werden.

● **In die Uhrzeit-Funktion wechseln**

Die LCD-Anzeige  wechselt automatisch in die Uhrzeit-Funktion zurück, wenn Sie eine Funktion länger als 30 Sekunden nicht verwenden.

- Um manuell in die Uhrzeit-Funktion zu wechseln die Taste CLOCK **10** drücken.

● **Dauerbetrieb ein- und ausschalten**

Das Gerät hat folgende Betriebsmodi:

- Dauerbetrieb,
- Automatischer Programmbetrieb

Der automatische Programmbetrieb ist voreingestellt. Sie können das Gerät unabhängig von den eingestellten Programmen in den Dauerbetrieb umschalten.

Dauerbetrieb einschalten

- Die Taste ON/AUTO/OFF **8** wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige **1** ON **18** erscheint.



Dauerbetrieb ausschalten

- Die Taste ON/AUTO/OFF 8 wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige 1 OFF 18 erscheint.

Automatischen Programmbetrieb einschalten

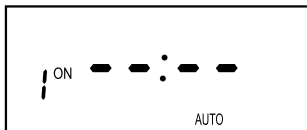
- Die Taste ON/AUTO/OFF 8 wiederholt drücken, bis in der LCD-Anzeige 1 AUTO 18 erscheint.
OFF → AUTO: Gerät ist ausgeschaltet.
ON → AUTO: Gerät ist eingeschaltet.

● Programme einstellen

Sie können bis zu 10 EIN/AUS-Programme einstellen. Der kleinste Zeitabstand zwischen Ein- und Ausschalten beträgt eine Minute.

Stellen Sie sicher, dass die Zeiteinstellungen der unterschiedlichen Programme sich nicht überschneiden. Überschneiden sich die Zeiteinstellungen dennoch, hat die Ausschalzeit Vorrang.

1. Prüfen Sie, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO 18 befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO 18 einschalten (siehe „Automatischen Programmbetrieb einschalten“).
2. Mit der Taste TIMER 9 die Programm-Funktion auswählen. In der LCD-Anzeige 1 erscheint:



3. Die Taste WEEK drücken und durch wiederholtes Drücken eine der folgenden Möglichkeiten auswählen:
- Einen einzelnen Wochentag,
 - Eine der folgenden Kombination:
- MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU
4. Mit den Tasten HOUR und MIN die gewünschte Uhrzeit einstellen.

5. Mit der Taste TIMER 9 die Auswahl bestätigen. Die Einschaltzeit ist eingestellt. Die LCD-Anzeige 1 schaltet in die Ausschaltzeit um.
6. Die Ausschaltzeit einstellen wie in Schritt 3. bis 5. beschrieben.
7. Nach Eingabe der Programmierung mit der Taste CLOCK 10 bestätigen oder 30 Sek. warten, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.

Aktuellen Zustand herstellen

Soll die Uhr zur aktuellen Uhrzeit an sein (ON), muss die ON/AUTO/OFF-Taste 8 so oft gedrückt werden, bis ON auf dem Display erscheint. Dann die Taste noch einmal drücken, sodass AUTO erscheint.

Soll die Uhr zur aktuellen Uhrzeit aus sein (OFF), muss die ON/AUTO/OFF-Taste 8 so oft gedrückt werden, bis OFF auf dem Display erscheint. Dann die Taste noch einmal drücken, sodass AUTO erscheint.

Programme deaktivieren

Sie können einzelne oder alle Programme deaktivieren.

Um ein Programm vollständig zu deaktivieren, müssen Sie Ein- und Ausschaltzeit deaktivieren.

- Die Taste TIMER 9 drücken.
- Die Taste TIMER 9 wiederholt drücken, um die gewünschte Einschaltzeit auszuwählen.
- Die Taste RST/RCL 3 drücken.
- Die Taste TIMER 9 drücken, um die Ausschaltzeit auszuwählen.
- Die Taste RST/RCL 3 drücken.
- Die Taste CLOCK 10 drücken, um die Eingabe zu bestätigen und zu beenden.

Programme wiederherstellen

Sie können nur Programme im deaktivierten Zustand wiederherstellen.

- Gehen Sie vor wie in Kapitel „Programme deaktivieren“ beschrieben, um ein deaktiviertes Programm wiederherzustellen.

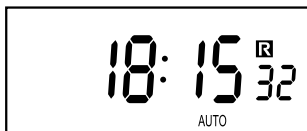
● Zufallsfunktion ein- und ausschalten

Wenn die Zufallsfunktion eingeschaltet ist, werden in der Zeit von 18 Uhr bis 6 Uhr alle eingestellten Programme ignoriert.

Stattdessen läuft in diesem Zeitraum eine Zufalls-Funktion ab, welche mit einem Intervall von 5-60 Minuten abwechselnd ein- und ausschaltet.

Zufalls-Funktion einschalten

- Prüfen, ob sich das Gerät im Betriebsmodus AUTO 18 befindet. Falls nicht, den Betriebsmodus AUTO 18 einschalten (siehe „Automatischen Programmbetrieb einschalten“).
- Die Taste RANDOM 11 drücken. In der LCD-Anzeige 1 erscheint das R-Symbol 15.



Zufalls-Funktion ausschalten

- Drücken Sie die Taste RANDOM 11.
In der LCD-Anzeige 1 erlischt das
R-Symbol 15.

● Reinigung

-  **ACHTUNG! GEFAHR
DURCH ELEKTRISCHEN
SCHLAG!** Vor dem Reinigen
das Gerät vom Stromnetz trennen.
-  **ACHTUNG! GEFAHR
DURCH ELEKTRISCHEN
SCHLAG!** Achten Sie dar-
auf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät

eindringt. Eindringende Flüssigkeit kann zu einem Kurzschluss führen.

⚠ ACHTUNG! Gefahr durch aggressive Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie zur Reinigung nie aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Stellen Sie vor der nächsten Verwendung sicher, dass das Gerät vollständig getrocknet ist.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie und Service

Hinweis: Sie erhalten auf dieses Produkt ab Kaufdatum eine Garantie von 36 Monaten. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Sollten sich dennoch während der Garantiezeit Produktions- oder Materialfehler ergeben, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Fachhändler.

Beschädigungen durch nicht sachgemäße Handhabung, Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen sind von der Garantie ausgeschlossen. Die meisten Funktionsstörungen werden durch fehlerhafte Bedienung hervorgerufen. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Gebrauchsanleitung nach.

Kontaktieren Sie die Servicestelle der Uni-Elektra GmbH vor evtl. Rücksendungen. Erst nach Rücksprache kann das Produkt entgegengenommen werden. Unfrei zugesandte Sendungen werden nicht angenommen. Durch die Garantieleistung wird die Garantiezeit von 36 Monaten weder verlängert noch erneuert.

● Serviceadresse

Uni-Elektra GmbH
Hummelbergstr. 6
72184 Eutingen im Gäu
DEUTSCHLAND
Tel.: 00800 888 11 333

(DE) uni-service-DE@teknihall.com

(AT) uni-service-AT@teknihall.com

(CH) uni-service-CH@teknihall.com

IAN 386316-2110

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 386316-2110) als Nachweis für den Kauf bereit.

● Hersteller

Uni-Elektra GmbH
Hummelbergstr. 6
72184 Eutingen im Gäu
DEUTSCHLAND



Легенда на използваните пиктограми.....	Страница 41
--	-------------

Увод.....	Страница 43
Употреба по предназначение	Страница 46
Обслужващи елементи.....	Страница 47
Обем на доставката.....	Страница 48
Технически данни.....	Страница 48

Указания за безопасност...	Страница 50
-----------------------------------	-------------

Обслужващи и индикаторни елементи	Страница 52
Обслужващи елементи.....	Страница 52
Показания + съответни обяснения.....	Страница 52
Функция за работен режим.....	Страница 54
Функция Програма	Страница 54
Функция Часово време	Страница 55

Подготовка	Страница 55
Зареждане на уреда	Страница 55
Нулиране на всички настройки.....	Страница 56
Настройване на текущото време.....	Страница 57
Настройване на лятно и зимно часово време.....	Страница 57
Настройване на часов режим.....	Страница 58

Обслужване	Страница 60
Няма индикация на дисплея	Страница 60
Превключване във функция	
Часово време	Страница 60
Включване и изключване на	
непрекъснат работен режим	Страница 61
Настройване на програмите	Страница 63
Включване и изключване на	
функцията за случаен избор	Страница 67
 Почистване	 Страница 69
 Изхвърляне	 Страница 70
 Гаранция и сервиз	 Страница 73
Гаранционни условия	Страница 74
Гаранционен срок и законови	
претенции при дефекти	Страница 75
Обхват на гаранцията	Страница 75
Процедура при гаранционен	
случай	Страница 77
Ремонтен сервиз /	
извънгаранционно обслужване	Страница 79
Сервизно обслужване	Страница 80
Вносител	Страница 80

Легенда на използваните пиктограми



Прочетете ръководството за експлоатация!



Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!



Внимание! Опасност от електрически удар!



Модел 10647КА:
използване в закрити помещения



Модел 10647КВ:
използване на открито

R100h

Срок на работа на акумулаторната батерия ≥ 100 часа

-10T40

Температура на околната среда

Легенда на използваните пиктограми

	Микропревключвател с отвор между контактите < 3 mm
	Отстранете опаковката и продукта като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда!
	Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на акуму- латорните батерии!
	Volt
 A.C. a.c.	Променливо напрежение (вид на тока и напреже- нието)

Легенда на използваните пиктограми



Постоянен ток
(вид на тока и напреже-
нието)



Посока на поставяне

Цифров таймер

● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на този нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Моля, прочетете внимателно цялото ръководство за експлоатация. Това ръководство е част от продукта и съдържа важни указания за пускането в действие и употребата. Винаги спазвайте всички указания за безопасност.

Преди пускане в действие проверете дали е налице подходящото напрежение и дали всички части са монтирани правилно. Ако имате въпроси или сте несигурни по отношение на боравенето с уреда, моля, обърнете се към Вашия търговец или към обслужващия сервиз. Моля, съхранявайте грижливо това ръководство и при необходимост го предайте на следващите потребители.



На www.kaufland.com/manual можете да изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до нашата международна страница (www.kaufland.com/manual). С кликване върху съответната държава ще достигнете до националния преглед на нашите ръководства. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 386316-2110 можете да отворите ръководството за експлоатация.

● **Употреба по предназначение**

Устройството (модел 10647KA) е разработено като цифров седмичен таймер за използване само в закрити, сухи помещения и за лична употреба.

Устройството (модел 10647KB) е разработено като цифров седмичен таймер за използване на открито и за лична употреба. Устройствата не са подходящи за професионална употреба. Устройствата могат да се използват само поотделно.

Не включвайте последователно няколко таймера. Всички промени на продукта се считат за нецелесъобразни и могат да означават сериозни опасности от злополуки. Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради нецелесъобразна употреба.

● Обслужващи елементи (фиг. А/В)

- 1 LCD индикация
- 2 LED контролна лампа (само модел 10647KA)
- 3 Бутон RST/RCL
- 4 Бутон MIN (модел 10647KA), бутон MIN/MINUTE (модел 10647KB)
- 5 Бутон HOUR
- 6 Контакт
- 7 Бутон WEEK
- 8 Бутон ON/AUTO/OFF
- 9 Бутон TIMER
- 10 Бутон CLOCK
- 11 Бутон RANDOM
- 12 Бутон MASTERCLEAR
- 13 Щепсел (задна страна)

LCD индикация (фиг. С)

- 14 Индикация за ден от седмицата
- 15 R-символ

- 16 S-символ
- 17 Индикация за секунди
- 18 ON – AUTO – OFF
- 19 Индикация за минути
- 20 Индикация за часове
- 21 Номер на програмата
- 22 AM – PM
- 23 ON – OFF

● **Обем на доставката**

1 цифров таймер

1 ръководство за експлоатация

● **Технически данни**

Модел номер/

Тип номер: 10647KA/TGE-1B,
10647KB/TGE-5B

Работно напрежение: 230V~ 50 Hz

Напрежение на

комутация: 230V~ 16(2) A

Превключвателна

способност: макс. 3500W

Температура

на околната среда:

-10 °C до 40 °C
-10T40

Отклонение:

± 1 минута/месец

Минимално време
за превключване:

1 минута

Програми:

10 двойки
програми ВКЛ./
ИЗКЛ.

Вид защита:

IP20 (модел
10647KA), IP44
(модел 10647KB)

Акумулаторна
батерия:

Ni-MH 1,2 V
≥ 100h

Употреба в
затворени помещения
(модел 10647KA):



Използване на открито
(модел 10647KB):





Указания за безопасност



- Децата не могат да разпознават опасностите, които възникват при работа с електроуреди. Никога не оставяйте децата да използват електроуреди без надзор.
- Включвайте уреда само в безопасно монтирани контакти.
- Свързвайте само консуматори в рамките на посочените граници на мощност на уреда.

- Не покривайте уреда. Под капака се задържа топлина, така че съществува опасност от пожар.
- Редовно проверявайте уреда за повреди. Не подменяйте повредените части, а се обърнете към производителя или отстранете дефектния уред като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда.
- Не отваряйте уреда. След отваряне на уреда отпада всяка гаранция.
- Уредът съдържа акумулаторна батерия. Дефектна акумулаторна батерия може да се подменя само от производителя.
- Не хващайте уреда с мокри ръце. Уредът не бива да влиза в контакт с вода.
- За прекъсване на напрежението изключете уреда от захранването.
- Не свързвайте към уреда отоплителни тела или други подобни консуматори, тъй като те никога не бива да работят без надзор.

● **Обслужващи и индикаторни елементи**

● **Обслужващи елементи**

Бутон MASTERCLEAR 12

С този бутон се изтриват всички настройки за часа и програмата.

● **Показания + съответни обяснения**

Дни от седмицата 14

Съкращенията върху LCD дисплея 1 са за:

MO понеделник

TU вторник

WE сряда

TH четвъртък

FR петък

SA събота

SU неделя

R-символ 15

R-символът отчита, че функцията за случаен избор е активирана. R-символът означава случаен избор. Чрез тази функция уредът включва и изключва свързания консуматор на различни интервали от време.

S-символ 16

Отчита, че е настроено лятно часово време.

ON – AUTO – OFF 18

Отчита в какъв работен режим се намира уредът.

Номер на програмата 21

Във функция PROGRAM се отчита номерът на програмата.

AM – PM 22

Отчита режима на часовото време.

ON – OFF 23

Отчита състоянието на комутация:

ON = време за включване,

OFF = време за изключване

Състоянието на комутация се вижда само във функцията за програмата.

● **Функция за работен режим**

Съществуват следните работни режими:

AUTO = Автоматичен режим по зададена програма,

ON = непрекъснат работен режим ВКЛ,

OFF = непрекъснат работен режим ИЗКЛ.

● **Функция Програма**

Чрез тази функция може да се настройва времето за включване и изключване на свързания консуматор.

● **Функция Часово време**

Тази функция отчита текущото време върху LCD дисплея.

● **Подготовка**

За пускане на уреда в действие е необходимо:

1. да заредите уреда.
2. да нулирате всички настройки.
3. да настроите текущото време

● **Зареждане на уреда**

- ☐ Включете щепсела **13** в контакта.
- ☐ Заредете 14 часа акумулаторната батерия.

Указание: Вградената Ni-MH акумулаторна батерия има срок на работа ≥ 100 часа. Когато акумулаторната батерия се разрежи, всички запаметени програми се изтриват автоматично.

● Нулиране на всички настройки

Указание: Уредът не трябва да е включен в контакта, за да се направят настройките.

Нулиране на всички настройки

- Натиснете бутона **MASTERCLEAR** 12 с химикалка или друг остър предмет. На LCD дисплея 1 се появява следната индикация:



Всички настройки са нулирани.

● **Настройване на текущото време**

Указание: Настройването се извършва по-бързо, ако задържите натиснати бутоните HOUR или MIN.

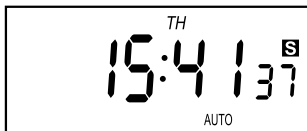
- Натиснете и задържете бутона CLOCK [10].
- Посредством бутона WEEK [7] се настроява текущият ден от седмицата.
- Посредством бутона HOUR [5] се настроят часовете.
- Посредством бутона MIN [4] се настроят минутите.
- Отпуснете бутон CLOCK [10].

● **Настройване на лятно и зимно часово време**

Настройване на лятно часово време

- Натиснете едновременно бутоните CLOCK [10] и ON/AUTO/OFF [8]. На LCD дисплея [1] индикацията за

часовете [20] отчита един час напред и се появява S-символът [16].



Настройване на зимно часово време

- Натиснете едновременно бутоните CLOCK [10] и ON/AUTO/OFF [8]. На LCD дисплея [1] S-символът [16] угасва и индикацията за часовете [20] отчита един час назад.

● Настройване на часов режим

На LCD дисплея [1] може да се отчита текущото време в режим от 12 или 24 часа. В 12-часов режим индикацията е следната: AM 0 до 12 часа, PM 12 до

24 часа. Уредът е настроен фабрично на 24-часов режим.

Настройване на 12-часов режим

- Натиснете едновременно бутоните TIMER **9** и CLOCK **10**. На LCD дисплея се появява AM или PM **22**. Следната фигура показва 23 часа в 12-часов режим.



Настройване на 24-часов режим

- Натиснете едновременно бутоните TIMER **9** и CLOCK **10**. На LCD дисплея угасва AM или PM **22**.

● Обслужване

● Няма индикация на дисплея

- При продължително съхранение без захранване устройството прекъсва връзката към акумулаторната батерия, за да не я изтощи напълно.
- За повторно стартиране включете таймера в захранващ контакт и натиснете бутона **MASTERCLEAR** 12 за 3 секунди.
- Индикацията върху дисплея се появява отново и настройките могат да се изпълнят.

● Превключване във функция Часово време

LCD дисплеят 1 автоматично превключва във функция за часово време, ако някоя функция не се използва повече от 30 секунди.

- За ръчно превключване във функция за часово време натиснете бутона CLOCK **10**.

● **Включване и изключване на непрекъснат работен режим**

Уредът има следните работни режими:

- непрекъснат работен режим,
- автоматичен режим по зададена програма

Фабрично е настроен автоматичен режим по зададена програма. Независимо от настроените програми Вие можете да превключите уреда в непрекъснат работен режим.

Включване на непрекъснат работен режим

- Натиснете повторно бутона ON/AUTO/OFF [8], докато на LCD дисплея [1] се появи ON [18].



Изключване на непрекъснат работен режим

- Натиснете повторно бутона ON/AUTO/OFF [8], докато на LCD дисплея [1] се появи OFF [18].

Включване на автоматичен режим по зададена програма

- Натиснете повторно бутона ON/AUTO/OFF [8], докато на LCD дисплея [1] се появи AUTO [18].

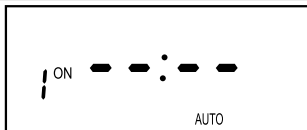
OFF → AUTO: Уредът е изключен.

ON → AUTO: Уредът е включен.

● **Настройване на програмите**

Можете да настройвате до 10 програми ВКЛ./ИЗКЛ. Най-малкият интервал между включване и изключване е една минута. Уверете се, че настройките на времената за различните програми не се припокриват. Ако настройките за времената се припокриват, приоритетно е времето за изключване.

1. Проверете дали уредът е в работен режим AUTO [18]. Ако не е така, включете работен режим AUTO [18] (виж „Включване на автоматичен режим по зададена програма“).
2. Посредством бутона TIMER [9] изберете функция Програма. На LCD дисплея [1] се появява:



3. Натиснете бутона WEEK 7 и чрез повторно натискане изберете една от следните възможности:

- Отделен ден от седмицата,
- Една от следните комбинации:

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU

MO, TU, WE, TH, FR

SA, SU

MO, TU, WE, TH, FR, SA

MO, WE, FR

TU, TH, SA

MO, TU, WE

TH, FR, SA

MO, WE, FR, SU

4. Посредством бутоните HOUR [5] и MIN [4] настройте желаното часово време.
5. Чрез бутон TIMER [9] потвърдете избора. Времето за включване е настроено. LCD дисплеят [1] превключва на времето за изключване.
6. Настройте времето за изключване, както е описано в стъпки 3. до 5.
7. След въвеждане на стойностите за програмирането потвърдете с бутон CLOCK [10] или изчакайте 30 сек., докато се появи текущото време.

Възстановяване на актуалното състояние

Ако часовникът трябва да бъде включен в актуалното време (ON), натискайте бутона ON/AUTO/OFF [8] дотогава, докато на дисплея се появи ON. След това натиснете бутона отново, така че да се появи AUTO.

Ако часовникът трябва да бъде изключен в актуалното време (OFF), натискайте бутона ON/AUTO/OFF [8] дотогава, докато на дисплея се появи OFF. След това натиснете бутона отново, така че да се появи AUTO.

Деактивиране на програми

Можете да деактивирате отделни или всички програми.

За пълно деактивиране на дадена програма, е необходимо да деактивирате времето за включване и изключване.

- Натиснете бутона TIMER [9].
- Натиснете повторно бутона TIMER [9], за да изберете желаното време за включване.
- Натиснете бутона RST/RCL [3].
- Натиснете бутона TIMER [9], за да изберете времето за изключване.
- Натиснете бутона RST/RCL [3].

- Натиснете бутона CLOCK **10**, за да потвърдите и приключите въвеждането.

Възстановяване на програми

Можете да възстановявате само програми в деактивирано състояние.

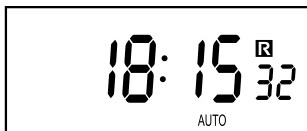
- Процедирайте както е описано в глава “Деактивиране на програми”, за да възстановите деактивирана програма.

● **Включване и изключване на функцията за случаен избор**

Ако функцията за случаен избор е включена, във времето от 18 часа до 6 часа се игнорират всички настроени програми. Вместо това в този период от време е активна функция за случаен избор, която се включва и изключва последователно на интервал от 5–60 минути.

Включване на функцията за случаен избор

- Проверете дали уредът е в работен режим AUTO [18]. Ако не е така, включете работен режим AUTO [18] (виж „Включване на автоматичен режим по зададена програма“).
- Натиснете бутона RANDOM [11]. На LCD дисплея [1] се появява R-символът [15].



Изключване на функцията за случаен избор

- Натиснете бутона RANDOM [11]. На LCD дисплея [1] угасва R-символът [15].

● Почистване

-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Преди почистване изключете уреда от захранването.
-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Внимавайте в уреда да не прониква течност. Проникващата течност може да предизвика късо съединение.
- ▲ **ВНИМАНИЕ!** Опасност от агресивни почистващи средства.
 - Никога не използвайте агресивни или абразивни средства за почистване.
 - Почиствайте уреда с мека, леко влажна кърпа и мек почистващ препарат.
 - Преди следващата употреба се уверете, че уредът е напълно сух.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси/20 – 22: хартия и картон/80 – 98: композитни материали.



Продуктът и опаковъчните материали могат да бъдат рециклирани, изхвърляйте ги разделно за по-добро третиране на отпадъците. Tri-man-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



**Не изхвърляйте
електроуредите с
битовите отпадъци!**

Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕО за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и приложението ѝ в националното законодателство, електроуредите трябва да се събират отделно и да бъдат предадени за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда
поради неправилно обез-
вреждане на батериите/
акумулаторните батерии!**

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на

тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция и сервиз

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на

потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания

или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

● **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

● **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или

производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са

извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 386316-2110) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване **България**

Тел.: 00800 888 11 333

Е-мейл: uni-service-bg@teknihall.com

IAN 386316-2110

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Уни-Електра ГмбХ

Хумелбергщр. 6

72184 Ойтинген им Гой

ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова,

освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди. Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на

гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.





Hersteller/Manufacturer:



Uni-Elektra GmbH

Hummelbergstr. 6

72184 Eutingen im Gäu

DEUTSCHLAND

Distributor/Importator MD:

Kaufland SRL, str. Sfatul Țării,

nr. 29, Chișinău, MD-2012,

Republica Moldova

Stand der Informationen · Актуалност на информацията:

03/2022 · Ident.-No.: 10647KA/B032022-DE/BG



IAN 386316-2110

